



**SANGGUNIAN SA SANTO PAPA
PARA SA PAKIPAGDIYALOGO SA MGA
NAGKALAIN-LAING RELIHIYON
(Pontifical Council for Interreligious Dialogue)**

**MENSAHE ALANG SA PAGTAPOS SA
KASAULOGAN SA RAMADAN
(Message for the End of Ramadan)
'Id al – Fitr 1432 H./2011 A.D.**

***Mga Kristiyanos ug mga Muslims:
Nagkahiusa sa Pag-bugtaw alang sa Tawhanong Espirituhanong Sukdanan
(Christians and Muslims:
Working together for mankind's spiritual dimension)***

Siyudad sa Vatican

Minahal Namong Mga Higalang Muslim:

1. Ang kasaulogan sa pagtapos sa bulan sa RAMADAN naghatag ug mahinangpong kahigayonan sa Pontipikanhong Konseho alang sa Interrelihiyosong Diyologo (Pontifical Council for Interreligious Dialogue) nga makapadangat sa among kinasing-kasing nga pangandoy ug mapanghinauton usab kami nga sa inyong pagpaningkamot nga matinuad-anong gihimo ninyo karong bulana magmalampuson unta ug makab-ot ninyo ang mga gitinguha ninyo nga mga bungang espirituhanon.

2. Niining tuiga, maoy among gitinguha sa paghatag ug importansiya sa tema *ang espirituhanong sukdanan sa tawhanong pagkatawo*. Kini nga tema naghatag ug gibug-aton sa kamatuoran nga mahinungdanon kaayo sa mga Kristiyanos ug mga Muslim ilabina sa atong panahon karon nga kitang tanan nahaatubang sa hagit sa materyalismo ug sekularisasyon. Ang relasyon sa matag usa ug sa Labawng Makagagahom, kabahin gayod sa atong pagkatawo ug dili lang usa ka tipik nga hitabo sa kasaysayan. Dili kita mitoo sa kapalaran lamang kon dili kombinsido kita kay kini atong nasinatian nga labaw sa tanan - nga ang DIYOS - ALLAH maoy naggiya ug nag-uban kanato sa atong gisubay nga dalan!

3. Ang mga Kristiyanos ug Muslim, bisan pa sa ilang kapanaglahian, miila sa kabililhon sa dignidad sa tawhanong pagkatawo kauban niini ang ilang mga katungod ug mga kaakuhan. Maoy ilang gituuhan nga ang kahibalo ug kagawasan mga gasa gayud nga mag-agni sa matag magtutuo sa pag – ila niining mga bili o mga values kay kining mga kaayuhan nagpapahupot sa atong pagkatawo.

4. Mao nga ang atong panaghiusang katuyuan nga mahatag gayud sa mga kabataan ug sa mga umaabot nga mga henerasyon ang moral ug tawhanong kabililhon. Atong katungdanan ang pag-abag kanila aron sa ingon ilang madiskobre nga aduna gayoy maayo ug dautan niining kalibutan, nga ang konsyensiya usa ka sangtwaryo nga angay gayud respitohon , ug ang pag-ugmad sa espirituhanong sukdanan makapahimo kanatong responsable, mas matinabangon, ug mas andam kanunay alang sa kaayohan sa tanan.

5. Ang mga Kristiyanos ug Muslim ang kanunay nga mga saksi sa daghang pagsukwahi sa kasagrado, nga maoy hinungdan sa mga nangawala nga pagsalig sa mga tawong gitawag nga mga matuohon. Dili gayud mahimo nga dili nato makondena o masaway ang tanang matang sa panatismo ug ang nakalainlaing pagpanghadlok, ang mga nagmadudahon ug ang mga nanalipod sa mga sayop nga pagtoo, ug diskriminasyon nga diin sa tanang panahon ang mga biktima mao ang mga magtutuo nga nasaksihan nato sa sosyal ug politikal nga pamaagi ug ilabina gayud sa mga napamantala sa mga mass media.

6. Minahal namong mga higala, haduol kami kaninyo sa espirituwal nga pamaagi, naghangyo kami sa DIYOS - kang ALLAH nga hatagan kamo ug bag-ong esprituhanong kadasig ug kabaskog ug among gipaabot kaninyo ang among maampuon pangandoy ug tinguha nga makab-ot unta ninyo ang tinuod nga KALINAW UG KALIPAY.

Jean-Louis Cardinal Tauran
Presidente

Arsobispo Pier Luigi Celata
Sekretaryo

**PONTIFICAL COUNCIL
FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE**
00120 Vatican City

Telephone: 0039.06.6988 4321 / 06.6988 3648

Fax: 0039.06.6988 4494

E-mail: dialogo@interrel.va

http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/index.htm